

Krótką instrukcja
identyfikacji
niezgodnych
maszyn
budowlanych



Czy ta
**ładowarka
kołowa**
jest zgodna
z przepisami europejskimi?

WPROWADZENIE

Maszyny budowlane wprowadzone po raz pierwszy na rynek europejski powinny być zgodne z odnośnymi przepisami UE oraz spełniać wszystkie obowiązujące wymagania bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Maszyny, które nie spełniają tych wymagań, określa się jako niezgodne - nie są dopuszczone na rynek UE.

Niniejsze wskazówki służą pomocą dla łatwego odróżnienia maszyn zgodnych i niezgodnych. Opisują one tylko te istotne kryteria, które można sprawdzić nawet bez głębokiej wiedzy i informacji technicznych. Niniejsza broszura nie jest zatem przewidziana jako wyczerpująca, ale ma służyć jako narzędzie „wczesnego ostrzegania”. Niemniej jednak, jeżeli jedna lub więcej pozycji nie spełnia podanych kryteriów, istnieje prawdopodobieństwo, że dana maszyna jest niezgodna z przepisami europejskimi.

Import niezgodnych maszyn budowlanych do UE oraz ich sprzedaż i użytkowanie, pozostają głównym problemem dla europejskiego przemysłu maszyn budowlanych. Jest to Źródło nieuczciwej konkurencji prowadzące do obniżenia zdolności finansowania badań i rozwoju przez dostawców działających w dobrej wierze. To z kolei zagraża konkurencyjności europejskiego przemysłu maszyn budowlanych i miejscom pracy jakie on daje. Maszyny niezgodne powodują więcej nieszczęśliwych wypadków i często nie spełniają norm ochrony środowiska wymaganych przez UE.

CECE, jako uznana organizacja reprezentująca i promująca europejskich wytwórców maszyn budowlanych i związane przemysły, wzywa wszystkie odpowiedzialne władze i partnerów do współpracy, celem wyeliminowania niezgodnych maszyn budowlanych z UE.

WSKAZÓWKI DLA SZYBKIEGO USTALENIENIA NIEZGODNOŚCI ŁADOWAREK KOŁOWYCH

Najczęstsze przykłady niezgodności z przepisami UE:

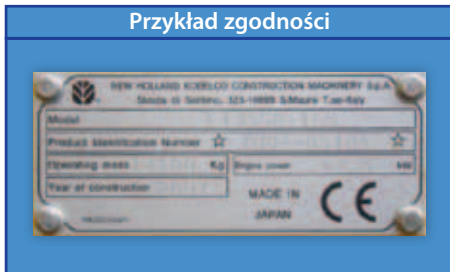
- › Oznakowanie maszyny
- › Dokumenty
- › Instrukcje
- › Poziom emisji silnika Diesla
- › Poziom hałasu
- › Konstrukcja chroniąca operatora przy przewróceniu się maszyny (ROPS)
i Konstrukcja chroniąca operatora przed spadającymi przedmiotami (FOPS)
- › Ostrzeżenia i oznakowanie
- › Systemy dojścia
- › Blokada ramy przegubowej



1. OZNAKOWANIE MASZINY

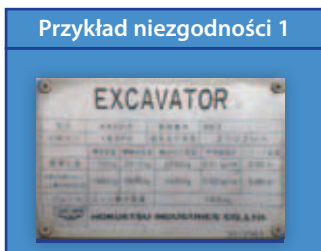
Wszystkie maszyny budowlane wprowadzone na rynek UE muszą być wyraźnie i trwale oznakowane następująco, w jednym z języków Wspólnoty:

Przykład zgodności



- › Nazwa i adres wytwórcy (i jego przedstawiciela w UE, jeżeli istnieje)
- › Znak CE
- › Określenie maszyny
- › Numer seryjny maszyny
- › Rok produkcji
- › Moc silnika w kW
- › Masa maszyny w kg

Przykład niezgodności 1



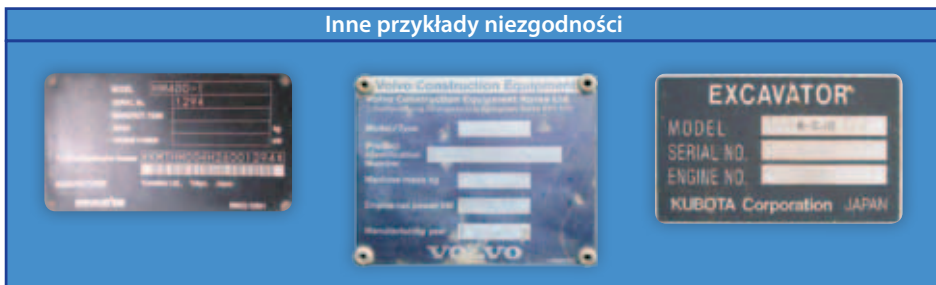
- › Nie w języku wspólnoty
- › Brak znaku CE
- › Brak adresu
- › Brak roku produkcji

Przykład niezgodności 2



- › Znak CE dodany przez niezidentyfikowanego „przedstawiciela” bez nazwy i adresu
- › Brak roku produkcji
- › Niezidentyfikowana niezgodna dodatkowa tabliczka CE

Inne przykłady niezgodności



Brak znaków CE: te maszyny nie były zaprojektowane i wykonane na rynek UE, nawet jeśli zostały wyprodukowane przez globalne firmy.

2. DOKUMENTY

Wszystkie maszyny budowlane wprowadzone na rynek **UE** po raz pierwszy muszą posiadać **Deklarację Zgodności**. Deklaracje Zgodności dla różnych dyrektyw mogą być oddzielne.

Przykład Deklaracji Zgodności

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Black type: obligatory, what you should always see
Blue type: recommended best practice though not obligatory

Business name and full address of the manufacturer, or

Name and address of the manufacturer's authorised representative established in the EC & the business name and address of the manufacturer.

Hereby declares that the below mentioned machine:

Description of the machinery:

Make / brand

Type / model

Serial number

Is in accordance with:

Machinery Directive

= 2006/42/EC modified and the corresponding national regulations

As well as to the following other Directives and the corresponding national regulations:

Noise Directive

= 2000/14/EC modified

Electro-Magnetic Compatibility Directive

= 89/336/EC modified (after 20 July 2009: 2004/108)

Low Voltage Directive

= 2006/95/EC

Concerning 2000/14/CE, technical documentation is held at [address], the conformity assessment procedure is [procedure identification], the notified body involved is [name of independent testing organisation]; Measured sound power level: [a value measured in dBA] and guaranteed sound power level: [a value measured in dBA].

Clear identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or its authorised representatives, plus the person's title.

A signature, a date and a place.

Deklaracja zgodności jest kluczowym dokumentem, pokazującym z którymi dyrektywami maszyna jest zgodna. Powinna ona być w języku Wspólnoty i musi zawierać co najmniej następujące informacje:

Oświadczenie, że maszyna spełnia wymagania następujących dyrektyw UE:

- › 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
- › 2000/14/WE¹ – Dyrektywa dot. emisji hałasu do środowiska, dla maszyn przeznaczonych do pracy na zewnątrz
- › 2004/108/WE – Dyrektywa dot. zgodności elektromagnetycznej
- › Nazwa i adres wytwórcy i jego przedstawiciela w UE, jeżeli istnieje
- › Nazwa maszyny, włącznie z oznaczeniem i numerem seryjnym. Numer seryjny w Deklaracji zgodności musi być taki sam jak oznaczony na maszynie
- › Nazwisko i adres osoby w UE, z którą można się kontaktować celem skompletowania dokumentacji technicznej dot. bezpieczeństwa maszyny, jeżeli zażąda tego odpowiedni urząd UE

- › Nazwisko i adres osoby, która przechowuje dokumentację techniczną dot. emisji hałasu, oraz nazwa zaangażowanej Jednostki Notyfikowanej
- › Procedura oceny zgodności stosowana dla emisji hałasu (np. Załącznik VI Procedura 1)
- › Zmierzony poziom mocy akustycznej
- › Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- › Data i miejsce wystawienia deklaracji
- › Identyfikacja i podpis osoby sporządzającej deklarację

1 Obowiązuje tylko dla maszyn poniżej 500 kW.

3. INSTRUKCJE



Instrukcja bezpiecznego stosowania jest wymagana przez prawo UE i musi towarzyszyć maszynie. Podstawowe wymagania są następujące:

- Musi ona być w języku państwa członkowskiego, gdzie maszyna jest wprowadzona na rynek lub oddana do użytku
- Musi to być „Instrukcja oryginalna” lub „przekład instrukcji oryginalnej” - w takim przypadku przekład musi towarzyszyć instrukcji oryginalnej
- Słowa „Instrukcja oryginalna” muszą występować na wersji (wersjach) językowej zweryfikowanej przez wytwórcę lub jego upoważnionego przedstawiciela. Jeżeli „Instrukcja oryginalna” nie istnieje i zostały dostarczone przekłady, muszą być oznaczone słowami „Przekład instrukcji oryginalnej”
- Instrukcja musi zawierać nazwę i adres wytwórcy
- Instrukcja musi zawierać powtórzenie oznakowania maszyny, z wyjątkiem numeru seryjnego
- Instrukcja musi zawierać powtórzenie głównych pozycji Deklaracji Zgodności
- Instrukcja musi zawierać wyniki pomiarów poziomu hałasu i wibracji w kabinie dla tego typu maszyn

4. ZGODNOŚĆ SILNIKA DIESLA

Wszystkie silniki Diesla od 18 do 560 kW w ładowarkach kołowych muszą być zgodne z europejską Dyrektywą 97/68/WE (z poprawkami), gdy ładowarki kołowe są wprowadzone na rynek UE po raz pierwszy.

Zgodność silnika można sprawdzić następująco:

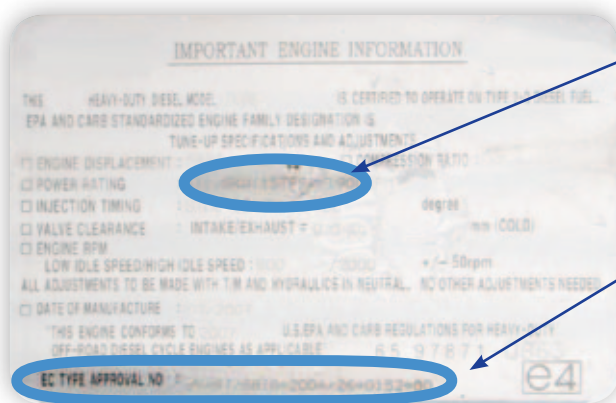


Tabliczka danych silnika

Otworzyć maskę silnika i spojrzeć na tabliczkę danych na silniku, jak w pokazanym przykładzie.

Dyrektywa wymaga, aby tabliczka była widoczna w maszynie. Jeżeli brak jest widocznej tabliczki danych, maszyna jest niezgodna.

Tabliczka danych silnika musi zawierać numer zatwierdzenia typu WE. Jeżeli nie zawiera, maszyna jest niezgodna.



Moc silnika

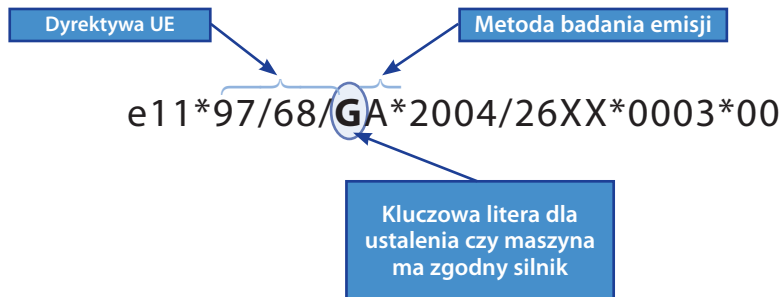
Numer zatwierdzenia typu WE

Numer zatwierdzenia typu WE zawiera kluczowe informacje odnośnie zgodności silnika. Szczegóły podaje strona następną.

4. ZGODNOŚĆ SILNIKA DIESLA

Aby stwierdzić zgodność silnika konieczne jest sprawdzenie jednej litery w numerze zatwierdzenia typu WE.

Format „NUMERU ZATWIERDZENIA TYPU WE” na tabliczce danych silnika jest następujący:



Kluczowa litera dotyczy poziomu emisji i końcowej daty legalnej sprzedaży silnika w UE. Następująca tabela pokazuje ostatnią dopuszczalną datę dla pierwszego wprowadzenia silnika zainstalowanego w maszynie na rynek UE, przyporządkowaną literze kluczowej.

A	31/12/2003	G	31/12/2009	L	31/12/2015
B	31/12/2004	H	31/12/2012	M	30/09/2016
C	31/03/2005	I	31/12/2013	N	30/09/2016
D	31/12/2008	J	31/12/2014 (dla mocy < 56 kW)	P	bezterminowo
E	31/12/2007	J	31/12/2013 (dla mocy ≥ 56 kW)	Q	bezterminowo
F	31/12/2008	K	bezterminowo	R	bezterminowo

W powyższym przykładzie, silnik o tym numerze zatwierdzenia typu WE nie może być wprowadzony na rynek UE po raz pierwszy po 31.12.2009.

W niektórych okolicznościach specjalnych, silnik może być legalnie wprowadzony na rynek po tych datach w ramach „schematu elastyczności”. W takim przypadku, będzie on oznaczony jako „Silnik wprowadzony na rynek w ramach schematu elastyczności”. Maszyna będzie także miała dodatkowe oznaczenie podające szczegóły stosowanego schematu elastyczności.

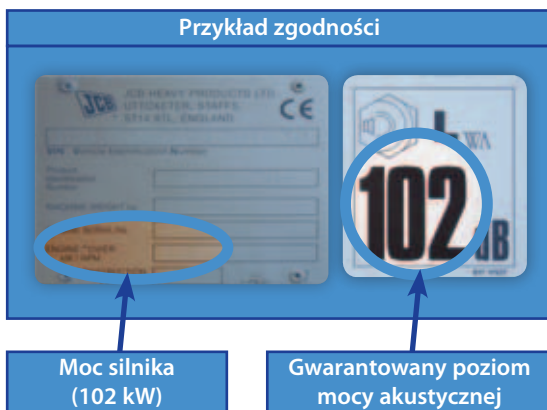
5. EMISJA HAŁASU

Wszystkie ładowarki kołowe muszą być oznakowane swoim gwarantowanym poziomem mocy akustycznej. Maksymalny dopuszczalny poziom mocy akustycznej zależy od mocy silnika. Dla sprawdzenia zgodności należy sprawdzić moc maszyny na oznakowaniu i sprawdzić graniczną moc akustyczną z tabeli poniżej:

Moc silnika		Maksymalna moc akustyczna
Od	Do	
0	59	101
60	73	102
74	90	103
91	111	104
112	136	105
137	168	106
169	208	107
209	256	108
257	316	109
317	389	110
390	480	111

Przykład 1

Maszyna z silnikiem o mocy 102 kW (jak niżej) musi mieć gwarantowaną moc akustyczną nie większą niż 104 dB. Przykład poniżej jest zgodny.



Przykład 2

Maszyna z silnikiem o mocy 110 kW (jak niżej) musi mieć gwarantowaną moc akustyczną nie większą niż 104 dB. Przykład poniżej jest niezgodny.

Gwarantowany poziom mocy akustycznej



6. KONSTRUKCJA CHRONIĄCA OPERATORA PRZY PRZEWRÓCENIU MASZyny I PRZED SPADAJĄCYMI PRZEDMIOTAMI (ROPS, FOPS)

Ładowarki kołowe o masie powyżej 700 kg muszą mieć konstrukcję kabiny, która chroni operatora przed spadającymi przedmiotami (FOPS), a także przy przewróceniu maszyny (ROPS).

Kabina ROPS/FOPS (lub oddzielna konstrukcja wokół kabiny) musi mieć trwale przymocowaną tabliczkę, podającą co najmniej następujące informacje:

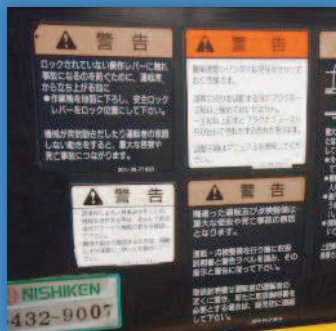
- Nazwa i adres wytwórcy
- Marka, model(e) oraz numer(y) seryjny maszyn dla których jest przeznaczona konstrukcja
- Maksymalna masa maszyny, dla której konstrukcja spełnia robocze wymagania normy
- Normy wg których konstrukcja spełnia wymagania robocze (ROPS: ISO 3471, FOPS: ISO 3449)

Maszyny wyposażone w ROPS muszą mieć pas bezpieczeństwa. Ten pas powinien mieć tabliczkę stwierdzającą zgodność z normą ISO 6683 lub SAE J386, lub oboma normami.

7. OSTRZEŻENIA I OZNAKOWANIE

Informacje i ostrzeżenia na maszynie muszą być zapisane w postaci piktogramów lub w języku Wspólnoty dla kraju, gdzie maszyna jest wprowadzana na rynek lub oddawana do użytku.

Przykłady niezgodne



Ostrzeżenia w kabinie w j. japońskim

8. SYSTEMY DOJŚCIA

Systemy dojścia muszą umożliwiać bezpieczne wejście i wyjście z kabiny i miejsc obsługi.

Przykłady niezgodne



1. Ten górny stopień nie posiada zabezpieczenia przed poślizgiem



2. Ten dolny stopień jest zbyt elastyczny (siła 25 kG nie powinna pchnąć stopnia do wewnątrz więcej niż 80 mm)



3. Dolny stopień nie powinien być wyżej niż 700 mm od gruntu



4. W tej kabine występuje zagrożenie potknięcia przy wyjściu

Marzec 2010

CECE

Committee for European Construction Equipment

Diamant Building
Bd A. Reyers Ln 80
BE-1030 Brussels
Belgium

Phone: +32 2 706 82 26

Fax: +32 2 706 82 10

E-mail: secretariat@cece.eu

Website: www.cece.eu

Autor:

CECE

Tytuł oryginału:

**"Is this wheel loader compliant
with European legislation?"**

Wydanie:

APCEMP